

ИНСТИТУТ НАРОДОВ АЗИИ АКАДЕМИИ НАУК СССР
ЛЕНИНГРАДСКОЕ ОТДЕЛЕНИЕ

Б Ю Л Л Е Т Е Н Ъ
АРХИВА ВОСТОКОВЕДОВ

В Ы П У С К
Т Р Е Т И Й

Л Е Н И Н Г Р А Д
ИЮНЬ 1963

НЕВСКИЙ Н. А.
ПРОЕКТ ИЗДАНИЯ
ПАМЯТНИКОВ ТАНГУТСКОЙ КУЛЬТУРЫ
ИЗ ХАРА-ХОТО

/ Предисловие, подготовка и примечания Кычанова
Е.И. и Путинцевой Н.Д./

ПРОЕКТ ИЗДАНИЯ ПАМЯТНИКОВ ТАНГУТСКОЙ КУЛЬТУРЫИЗ ХАРА-ХОТО.

Четверть века минуло с того времени, когда составлялся публикуемый ниже план. И мы с огорчением должны отметить, что разработанный ныне лауреатом Ленинской премии проф. Н.А. Невским обширный проспект издания памятников уникальных тангутских коллекций ЛО ИНА и Государственного Эрмитажа не выполнен до сих пор. Многое помешало этому. Большинство сотрудников, призванных осуществить этот план, в том числе и сам Н.А. Невский, или были лишены возможности продолжать работу в связи с трагически сложившимися их судьбами в годы культа личности, или погибли в тяжелые дни блокады Ленинграда. Немалую роль сыграло в данном случае и годами существовавшее непростительное пренебрежение к архивным материалам. А в послевоенные годы оказались прерванными научные традиции и не было также соответственно квалифицированных специалистов, которые могли бы взять на себя исполнение столь грандиозной задачи.

Нет нужды говорить о том, что осуществление этого плана дело международной важности. Можно быть уверенным, что опубликование наиболее ценных памятников тангутской коллекции П.К. Козлова, явится значительным событием в изучении далекого прошлого Дальнего Востока и Центральной Азии. Сейчас, когда советское востоковедение, может выделить коллектив авторов, способных осуществить такую задачу, опубликование плана предложенного Н.А. Невским, обнаруженного недавно в его фонде^{†)} представляется крайне необходи-

^{†)} АВ ИНА АН СССР, ф. 69, оп. I, ед. хр. 45.

2.

мым. Мы в полной мере можем принять основные наметки этого плана, согласиться с предложенным составом, планом и объемом издания.

Публикуемый ниже план стал фактически как бы завещанием замечательного русского ученого. И долг советских востоковедов выполнить последнюю волю покойного.

+
+ +

л. I.

Коллекции, собранные покойным путешественником П. К. Козловым в открытом им в 1908 г. мертвом городе Хара-Хото, Тангутском Эцзина, представляют собой материал исключительной историко-культурной значимости.

Благодаря этому открытию востоковедная и историческая наука обогатилась новыми данными по истории Центральной Азии II-IV вв. н.э., периоду до того времени освещенному лишь в китайских летописных данных.

Раскопки в Хара-Хото вскрыли далекое прошлое монгольской южной окраины и китайской провинции Гань-су, где два с половиной века просуществовало государство тангутов - Си-хя, культурная роль которого в II-м и III-м вв. н.э. в Центральной и Средней Азии была далеко немаловажной.

Издание коллекции, добытых П. К. Козловым, является научным делом первостепенного международного значения. Следует считать, что время для опубликования данных материалов вполне настало, т.к. за двадцать пять лет, прошедших со дня открытия Хара-Хото, востоковедная филология и история материальной культуры обогати-

3.

лась новым разделом — тангутоведением, возникновением которого наука почти в целом обязана открытию П.л.Козлова.

Материалы Хара-Хото до сих пор почти не пущены в научный оборот. Коллекции, вывезенные из того же городища англо-индийским путешественником Sir M.Ourel Stein'ом ничтожны по сравнению с тем, чем обладает Академия Наук СССР и Государственный Эрмитаж.¹⁾

л.2.

Публикация коллекции Хара-Хото должна занять около 100 печатных листов, разделенных на два объемистых тома — один посвященный письменным /литературным/ памятникам и лингвистическим исследованиям по тангутскому языку, другой — памятникам материальной культуры и искусства Хара-Хото. Обоим разделам необходимо предпослать очерк по истории тангутов с публикацией переводов наиболее существенных мест из китайских исторических трудов, касающихся государства Си-хя. К данному очерку необходимо приложить историческую карту тангутского государства.²⁾ В виду того, что литературный и лингвистический материалы по своему объему превосходят художественный и историко-бытовой, названный очерк по истории придется присоединить ко второму разделу.

Ниже дается характеристика литературного и лингвистического /"письменные памятники"/ и художественного и историко-бытового /"искусство и быт"/ разделов материалов Хара-Хото.

I. Литературные и лингвистические материалы.

Собрание тангутских ксилографов и рукописей, вывезенных покойным П.К.Козловым из мертвого города Хара-Хото в монгольской степи и хранящихся ныне в Библиотеке Института Востоковедения Академии Наук СССР является уникальным, как по своему обилию, так

4.

и по разнообразию содержания.³⁾

Вследствие того, что большая часть фонда уже определена, на советских ученых лежит обязанность хотя бы частично /в образцах/ опубликовать весь тот богатый материал тангутских письменных памятников, которыми Советский Союз по праву может гордиться, - чтобы, с одной стороны, познакомить мировую науку с советскими богатствами, а с другой, чтобы поднять из жалкого прозябания тангутоведение, как науку об ушедшем в вечность

л.3.

государстве тангутов на основании дошедшей до нас еще не вполне расшифрованной письменности.

Опубликовываемый материал должен быть соединен в одном большом томе в 50 печатных листов размером in-folio, богато иллюстрированном фотографиями ксилографов и рукописей тангутского фонда Академии наук СССР.

Вследствие того, что весь иллюстрированный материал, вывезенный П.К.Козловым из Хара-Хото, распадается на три неравномерные группы, на основании языков, на которых написаны документы, и опубликование этого материала должно разбить на три неравномерные же части: I/ письменные памятники на тангутском языке, 2/ документы китайские и 3/ документы на прочих языках /тибетском, монгольском, уйгурском, чжурчженском, сирийском и др./.⁴⁾

Тангутская часть, как самая ольшая, в свою очередь должна быть разбита на следующие отделы: а/ переводная литература и в/ оригинальная литература, из которых первый отдел в свою очередь распадается на подотделы: I. литература переводная с китайского языка и 2. литература переводная с тибетского языка. Каждый из

5.

подотделов должен быть разбит еще по содержанию на группы: 1/ буддийско-духовная литература и 2/ литература светская. В отделе оригинальной тангутской литературы должно особо выделить подотделы лексикографической литературы и официальных документов и писем.

Прочие части книги, касающиеся письменных памятников на китайском языке и других языках востока в общем должны быть построены по той же схеме, что выше указана для материалов на тангутском языке.

К той части книги, которая посвящена документам на тангутском языке особую тангутскую письмен-

Л. 4.

ность, еще не окончательно расшифрованной, необходимо дать несколько общих вводных статей, освещающих историю расшифровки тангутских писем и вообще историю тангутоведения, а также изложить последние достижения науки в области изучения фонетики тангутского языка, его морфологии и синтаксиса, а также структуры тангутских идеографов и их написания /от стандартного до скорописного/, подтверждая все положения иллюстрациями, заимствованными из тангутского фонда.

Каждый отдел должен быть написан соответствующими специалистами и помимо общих вводных статей должен дать читателю краткое представление о всех ксилографах и рукописях харахотского фонда, иллюстрированного фотографиями.

П. Художественные и историко-бытовые материалы.

Археологический материал коллекции, найденной в Хара-Хото распадается на нижеследующие категории: I/ памятники быта, среди

6.

которых выделяется особенно уникальное собрание китайских бумажных ассигнаций монгольского периода, 2/ памятники прикладного искусства, состоящие из двух основных групп: а/ памятники керамики, в/ памятники текстильного искусства; 3/ памятники искусства - а/ живопись, в/ пластика, с/ гравюра.

Значительным затруднением для всесторонней публикации археологического материала Хара-Хото является то, что до сих пор не найден топографически выполненный /в последнюю экспедицию покойного П.К.Козлова/ план городища. Данный план не имеется ни в Русском Музее, где ранее хранились коллекции Хара-Хото, ни в Географическом Обществе, куда он мог попасть

л.5.

с материалами экспедиции П.К.Козлова. Затруднения эти не относятся, однако, к памятникам живописи, т.к. известно, что эти последние, за исключением единиц, происходят из большого суборгана вне стен города.

Памятники живописи Хара-Хото резко делятся на две категории: китайскую и тибетскую. Тибетская живопись в большей своей части была издана в 1914 году академиком С.Ф.Ольденбургом /"Материалы по иконографии Хара-Хото. СПб. 1914/. китайские памятники воспроизводились в работах Козлова /"Монголия, Амдо и мертвый город Хара-Хото" 1923 г. и др./, но описаны не были и научной каталогизации не получили.⁵⁾ Однако, обе категории живописных памятников не рассматривались до сих пор с точки зрения стилистической, особенно учитывая, что они являются исключительным материалом для характеристики Центрально-Азиатского искусства II-III вв.⁶⁾ При наличии одновременного материала из Дунь-Хуана и Турфана, они позво-

7.

ляют также сделать ряд выводов о связях Тибета с Китаем, Тибета с Индией и Непалом. Давая известное число чисто китайских памятников, в то же время, и главным образом, они характеризуют поздние этапы того искусства, которое от Хотана на Западе и до пределов собственно внутреннего Китая существовало тринадцать веков в глубине азиатского материка, где Индия, Китай и Эллинистический Восток нашли свои исключительно яркие отражения.

Памятники ксилографии, часто идентичные Дунь-Хуанским, подтверждающие датировку последних, раскрывают в то же время, благодаря наличию матриц, технику печатания.⁷⁾

л.6.

Керамика Хара-Хото исключительно полно характеризует китайское керамическое производство, выдвигая датировки до сих пор известного, но во времени плохо локализирующего китайского материала, и устанавливая те связи, которые существовали в тангутском государстве с керамическими центрами Китая.

Исходя из вышеизложенного приходится говорить о том, что каждый из названных разделов помимо научного каталога памятников должен иметь соответствующие вступительные статьи, являющиеся исследованиями по данным вопросам.

Для научных описаний тибетской живописи может быть использована публикация академика С.Ф.Ольденбурга с прибавлением к ней не вошедших в нее памятников.

Воспроизведения основных памятников живописи, пластики и прикладного искусства желательно дать в максимально большем размере в виде отдельных таблиц, из которых несколько должны быть

8.

цветными. Не вошедшие в таблицы памятники необходимо дать в текстовых иллюстрациях, количество которых, исходя из научных требований должно быть значительным.

" 12 " апреля 1936 г.

Профессор

/Н.А.Невский/.

9.

л.7.Памятники Хара Хото.

I т.

1) История города в связи с историей тангутов		5 печ.листов /1940 ⁸⁾ /
2) Даниленко (план и описание)		2 печ.л. /1938-
3) Дневник Козлова		2 п.л. 39/
4) Дневник Глаголева		1 1/2 п.л.
5) Дневник Чернова		
6) Казакевич. Башни и валы вокруг Х.Х. ⁹⁾		1/2 п.л./1941/
7) Предметы обихода 1)метал/л/ ¹⁰⁾ Казакевич		2 п.л. /1941/
2)проч. -		1 1/2 п.л.
8) Предметы культа. Щуцкий		2 1/2 п.л./1941/
9) Денежные знаки. Казин		2 п./л./1938/
10)Муз. инструменты. Зубер		?

 Всего около 50 табл.

18 1/2 п.л.

II т.

1) Искусство Хара-Хото	Стрелков	3 п.л. /Пая полов.1939/
2) Живопись Хара Хото. Описание.	Стрелков	10 п.л. /П пол.1939/
3) Скульптура Х.Х.	Стрелков	2 п.л. /П ая пол.1939/
4) Иконографические экскурсии		
а)Культ светил в танг.госуд.	Невский Н.А.	

- б) О планетах Казин
 с) Вайрочана и адибуддизм. Стрелков
 д) Амита и Сукават [а ?] Зубер
 е) Авалокита и его культ Невский

л.7 об.

- | | | |
|---------------------|--|-----------------------|
| 5) Техника живописи | | 1/2 п.л. |
| 6) Ксилография | Разумовский. /Казин/ | 2 п.л. |
| 7) Керамика | Разумовский | 4 п.л./П 1/2
1939/ |
| 8) Анализ керамики | | 1/2 п.л. |
| 9) Ткани | /Лаврова, Зубер, (Соболев)/
/техника ткани/ | |

Всего свыше 32 п.л. + 170 табл.

л.8.

I Научно-исследовательская работа.

<u>Проблематика</u>	<u>Тема</u>	<u>Исполнитель</u>	<u>Срок</u>	<u>Издание</u>	<u>Примечание</u>
1) История тангутского об-щества II-I2 в. н.э.	История Хара-Хото в связи с историей тангутов	Н.А.Невский В.Н.Кавин. зин.		см. тему 5 печ.л.	
2) Памятники материальной культуры тангутов в II-I2 в. (I3-I4 вв.).	1) Предмета обихода Х.Х.			I 1/2 п.л.	

II.

- а) Металлические изделия В.А.Казакевич
- в) Изделия из дерева, кожи и проч. ? I 1/2 п.л.
- 2) Предметы культа Ю.К.Щуцкий 2 1/2 п.л.
- /Собрание архивных материалов отн. коллекции Х.Х. 1938-39./
- 3) Денежные знаки В.Н.Казин 2 п.л.
монг. периода.
- /Фотографирование материалов ИВ (гравюры, картины и пр.)/.
- 4) Башни и валы В.А.Казакевич I/2 п.л.
вокруг Х.Хото.
- 5) Музыкальные инструменты в Х.Х. Зубер С.М. I 1/2 п.л. II)
- 3) Искусство в тангутском обществе II-12 в. н.э.
- 1) Искусство Хара-Хото (общ. характеристика) Стрелков А.С. 3 п.л.
- 2) Живопись описан/ие/ " " 10 п.л.
- 3) Скульптура описание " " 2 п.л.
- 4) Иконографические экскурсии.
- а) Культ небесных светил в Х.Х. Невский Н.А.
- б) О божествах планет В.Н.Казин
- с) Вайрочана и адибуддизм в Х.Х. Стрелков А.С.
- д) Амига и Сукават/а ?/ Зубер С.М.
- е) Авалокита и его культ Невский Н.А.

12.

Искусство в тангутском обществе II-III в.	5) Техника живописи	?	1/2 п.л.
	6) Ксилография	К.И.Разумовский	2 п.л.
	7) Керамика X.X.	К.И.Разумовский	4 п.л.
	8) Ткани X.X.	?	
Художеств.технология памят/ников/Х.Х.	1) Анализ керамики		1/2 п.л.
	2) Анализ текстиля		3 п.л.

"Хара-хото"

л.9.

Ш-ий том.

1. История тангутоведения 2 листа /1942/
2. Обзорение материалов для расшифровки тангутского произношения 4 листа /1938/
3. Тангутский фонетический словарь с китайскими и тибетскими фонетич.эквивалентами /1939-40/
/15-20/листов
4. Структура танг.идеографов 2 листа /1941/
5. Краткая грамматика танг.языка 3 листа /1941/
6. Обзорение тангутского фонда Института Востоковедения АН. 2 листа /1942/
7. Каталог тангутских ксилографов и рукописей ИВ АН. /1942/
8. Фотографии танг.ксилографов и рукописей ИВ АН. /1941-42/

13.

П Р И М Е Ч А Н И ЯК ПРОЕКТУ ИЗДАНИЯ ПАМЯТНИКОВ ТАНГУТСКОЙ КУЛЬТУРЫ ИЗ ХАРА-ХОТО.

1. Первые сведения о тангутской коллекции Британского музея были опубликованы в 1961 г., см.: E.D.Grinstead, Tangut Fragments in the British Museum, - The British Museum Quarterly, 1961, v.XXIV, N 3-4, p.82-87.
2. В настоящее время издана работа покойного китаеведа В.Н.Казина. См.: В.Н.Казин, К истории Хара-хото, - Труды Государственного Эрмитажа, 1961, т.V, стр.285 и сл.
3. В настоящее время тангутская коллекция из Хара-хото хранится в рукописном отделе ЛО ИНА АН СССР.
4. Н.В.Пигулевская, Сирийские и сиро-туркские фрагменты из Хара-хото и Турфана, - Советское востоковедение, 1940, № I, стр.213 и сл.
5. Некоторые сведения можно найти в статьях: С.М.Зубер, Музыкальные инструменты в иконографии Хара-хото, - Труды отдела Востока Государственного Эрмитажа, Л., 1940, т.3, стр.325-327; С.М.Кочетова, Божества светил в живописи Хара-хото, - Труды отдела Востока Государственного Эрмитажа, Л., 1947, т.IV, стр.471-502.
6. В настоящее время к работе над памятниками живописи и материальной культуры приступила группа сотрудников Государственного Эрмитажа.
7. О китайских книгах из Хара-хото см.: Л.Н.Меньшиков, Раннепечатные издания из Хара-хото, - КСИНА, 1961, вып.IV, стр.144-149.
8. Всё, заключенное в // вписано карандашом.
9. Хара-хото.
10. Все окончания слов в [] недописаны автором.
11. Было 2 п.л. Зачеркнуто и переделано на I 1/2 п.л.